

Dr. rer. nat. Pascal Frèrebeau
28, rue du 14 Juillet
07300 Tournon-sur-Rhône
France
+33629574321
<http://www.pascal-frerebeau.com/>
pascal.frerebeau@laposte.net



Freelance Translator

Professional skills

- **French:** native language
- **German:** fluent (12 years in Germany!)
- **English:** very good level
- Linguistic knowledge in **science**
- Translation experiences in **science, informatics, business, engineering, industry, tourism** and with **writings concerning religions/freethought**
- **Computer Assisted Translation (CAT) software:** good level

Practical experiences

- 2017-today **Freelance translator (DE→FR and EN→FR)**, creation of the business MR FREREBEAU PASCAL (unofficial “Au paradis des traductions”)
Domains: **science, business, industry, tourism, societal issues**
- 2017 Altica Traductions
Evaluation in a professional environment and fixed-term contract (three and a half weeks in total)
Translations from English and German into French (domains: tourism, industry, law, research...)
- 2015-2016 ESG Elektroniksystem- und Logistik
Testing of software quality (domain: army)
Translations from English into French (software tutorial)
Translations from English and German into French (content of the software graphic interface)
- 2012 **French German Freelance translator** (for Achats Concept Eco)
Translations from French to German for a company evaluation software (based on the basis of criteria related to ecology, health, safety and social conditions)

- 2010-2012 **English French Freelance Translator** (for Redway AG and CARES)
Translations from English into French of documents for the representation of geoengineering projects
- 2010-2014 Meteorological Institute of Munich University
 PhD: implementation of a fast radiative transfer method for the simulation of visible satellite imagery (PhD thesis in German, English also very important)
- 2009-2009 **German French Freelance Translator** (for Sprachenlernen24.de)
Translations from German into French and records for the CD-ROM of a French business course (for German customers).

Academical background

- 2010-2014 **PhD** at the Meteorological Institute of the University of Munich (LMU)
 Degree: promotion with 1.46 (**magna cum laude**)
 Topic: A fast radiative transfer model for the simulation of visible satellite imagery (language: German; link: <http://edoc.ub.uni-muenchen.de/17075/>)
 Focuses: radiation transfer, synthetic satellite imagery, statistics
 Programming: Fortran and C
 Publication in the Journal of Quantitative Spectroscopy and Radiative Transfer: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0022407316000285>
- 2004-2010 Diploma courses in **meteorology** at the LMU (with option **astrophysics**)
 Degree: diploma with **very good**
 Focuses of the diploma thesis: weather modeling, numerics, finite difference method, parameterizations of cloud microphysics, convection, turbulence, energy exchanges at ground level
 Programming: Fortran
- 2003-2004 Licence (5th/6th semesters) in geophysics, university Grenoble
 Degree: Bachelor with **good**
 Geosciences, oceanography, glaciology, hydrology
- 2003-2004 Distance learning in meteorology (introduction)
 Degree: certificate with **19.5/20**
- 2001-2003 Basic studies in physics, university Lyon
 Degree: 2nd year diploma with good
 Natural scientific methods, physics, mathematics, computer sciences (C/C++), meteorology

Hobbys

Climatology is a passion of me; I occupy myself also with philosophy and music.